



5 905794 311545

CODE	SLOP		
NUMBER	11545	PACKING	1 / 10 pc. / St. / szt. / шт.
SIZES	M, L, XL, 2XL, 3XL	COLOURS	B

support.rawpol.com for other languages

DE RU RO UA CZ SK HU LT LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

EN Instruction for use

PL Instrukcja użytkowania

PRODUCT NAME:

Protective clothing / Odzież ochronna

STANDARDS	EN ISO 13688:2013	EN ISO 12947-2:2016	RS22301:2018	RS22302:2018	RS22303:2018
-----------	-------------------	---------------------	--------------	--------------	--------------



Only for the minimal risks • Tylko do minimalnych zagrożeń • RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland



The member of REIS GROUP

v. B.C1CW.102

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS**Manufacturer:** RAW-POL STEFAŃSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.

This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks. The product complies with the provisions of the Directive of the European Parliament and of the Council 2014/30/EU (EMC - Electromagnetic Compatibility) and 2011/65/EU (RoHS - Restriction of Hazardous Substances).

Standards: EN ISO 13688:2013 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016 „Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break-down”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.

Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds); atmospheric conditions that are not of an extreme nature, i.e. cool temperature higher than -5°C at medium work intensity. Working time depends on many factors, such as wind strength or individual user's characteristics or work environment, so it is not possible to specify it precisely. More information about the conditions in which the tests were conducted can be obtained at rawpol.com or directly from a manufacturer, an authorized representative or an authorized distributor. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed. Do not use the product if it is wet. If you experience excessive heat or any discomfort, immediately turn off the power bank and remove the product. If any damage occurs to the cable or heating elements, discontinue further use.

Use and operation: This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has compartments, they need to be closed. Note that the product has a tie that lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protection equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the user shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product.

Battery connection: Find the pocket inside the product intended for the power bank. Connect the cable with the product to the power bank. Put the power bank in your pocket and close it.

Turning the heat on and off: Press and hold the power button located on the chest of the product for about 2-3 seconds. The product should turn on and go into heating mode, which is indicated by the button illumination. To turn off the heating, press and hold the power button for about 2-3 seconds until the button backlight turns off.

Temperature Control: The product has several heating modes that can be adjusted using the power button. Low heating (white 37-41°C, blue 42-46°C), medium heating (orange 47-51°C), high heating (red 52-57°C). To change mode, press the power button until you reach the desired heating level. The minimum heating time is approximately 4.5 hours, the maximum use time should be determined based on the external environment (for a power bank with a capacity of 10,000 mAh).

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.

It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection. Before cleaning, disconnect the power bank and remove it from your pocket. The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☑️ - Wash in temp. to 30°C, ☒ - do not bleach / chlorine, ☒ - do not tumble dry, ☒ - Do not iron, ☒ - Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well-ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the production level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years

from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years).

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.CI.W. 102, where B.CI.W is the identifier of product group and 102 – the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for another batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards,  – batch code,  – date of manufacture,  (REIS) – manufacturer's identification mark,  – refer to the operational manual,  – online instruction,  – conformity mark,  – ukrainian conformity sign,  – Great Britain conformity sign,  – symbol of separate collection. This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs of the product in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. The device may not be disposed of as household waste. The user is obliged to return waste electrical and electronic equipment to the collection point for waste equipment for disposal. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

PL Producent: RAW-POL STEFANSKI S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i posiada wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa trybunału. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń. Produkt jest zgodny z postanowieniami Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady z 2014/2019/UE (EMC – Kompatybilność Elektromagnetyczna) oraz 2011/65/UE (RoHS – Ograniczenie Stosowania Substancji Niebezpiecznych).

Standardy: EN ISO 13688:2013 „Odzienie ochronne. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczenie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale'a. Część 2: Wyznaczanie zniszczenia próbki roboczej”; Wewnętrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018, RS22303:2018.

Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego t.j. chłodna temperatura powyżej -5°C przy średniej intensywności pracy. Czas pracy uzależniony jest od wielu czynników takich jak siła wiatałna, cechy użytkownika i środowiska pracy, dlatego też nie jest możliwe jego dokładne sprognozowanie. Więcej informacji dotyczących warunków w jakich zostały przeprowadzone badania można uzyskać na rawpol.com lub bezpośrednio u producenta, upoważnionego przedstawiciela producenta lub autoryzowanego dystrybutora. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego i dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II lub III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. Nie należy używać produktu, jeśli wystąpi jakiegokolwiek uszkodzenie nadmiernej ciepła lub jakiegolwiek dyskomfortu należy natychmiast wycofać powróbek i zdjąć produkt. Jeśli wystąpi jakiegolwiek uszkodzenie kabla lub elementów grzewczych należy zaprzestąć dalszego użytkowania.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zaleca się zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapiecia, należy je zapiąć/zasunąć. Jeśli produkt posiada elementy do związania, należy je związać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zasunęte zapiecia oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występują. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i są zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pękanie, dziury, przetarcia, uszkodzenia zapiecia/zasunęte). Jeśli zauważenie takie należy wycofać produkt, przed użyciem należy przemyśleć alternatywne przydatny styl produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem będąc upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego będąc zużytego produktu.

Podłączenie baterii: Znajdź kieszeń wewnątrz produktu przeznaczoną na powróbek. Podłącz kabel z produktem do powróbka. Wzrost powróbka do kieszeni i zamknij ją.

Ważności i wyłączenie ogrzewania: Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania umieszczony na pierśi produktu co około 2-3 sekundy. Produkt powinien się włączyć i przejść do trybu ogrzewania co się sygnalizowane przez podświetlenie przycisku. Aby wyłączyć ogrzewanie

naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez około 2-3 sekundy, aż podświetlenie przycisku zgaśnie.

Regulacja temperatury: Produkt posiada kilka trybów ogrzewania, które można regulować za pomocą przycisku zasilania. Niskie ogrzewanie (kolor biały 37-41°C, niebieski 42-46°C), średnie ogrzewanie (kolor pomarańczowy 47-51°C), wysokie ogrzewanie (kolor czerwony 52-57°C). Aby zmienić tryb, naciśnij przycisk zasilania, aż osiągniesz pożądaną poziom ogrzewania. Minimalny czas ogrzewania wynosi około 4,5 godziny, maksymalny czas ogrzewania należy określić na podstawie środowiska zewnętrznego (dotyczy powrobenku o pojemności 1000 mAh).

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metale, elementy, lanki, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wybór powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przamierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszczególnić lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekacja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszczególnić danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają zezwolenia z instrukcją konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki, suszyć w stanie rozłożonym.

Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekacji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony. Przed czyszczeniem odzież powróbek i wyjmij go z kieszeni.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniami:

 - Pranie w temp. do 30°C,  - nie wybielać / chlorować,  - nie wirować,  - Nie prasować,  - Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości oznacza oceną na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Mechanicznym przystąpieniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat).

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określa miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmianowania się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.CI.W. 102, gdzie B.CI.W oznacza identyfikator grupy towaru, a 102 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie będąc na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkownika i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!**

NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIĘLAĆ, ABY ZAOPAZAŁ SIĘ Z NIA KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, SIZES – standardny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępne zakresy kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy,  – numer partii,  – data produkcji,  (REIS) – znak identyfikacyjny producenta,  – instrukcja online,  – znak zgodności,  – znak zgodności Unii Celnej,  – znak zgodności Ukrainy,  – znak zgodności Wielkiej Brytanii,  – symbol selektywnej zbiórki.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 instrukcja może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowałyby, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjaśnione w niniejszej instrukcji nie odnosi się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany do oddawania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do punktu zbiórki zużytego sprzętu do utylizacji. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.



SUPPORT.RAWPOL.COM

 Online instruction on:  Online-Anleitung auf:  Instrukcja online na:  Онлайн-инструкция по:  Instrucțiunile online pe:  Онлайн навчання на:  Online instrukce na:  On-line yučba na:  On-line otklātās:  Internetne instrukcija apie:  Тіаєшлєсє армїсїба пар:  Online-õpe:  Інтернєт інструкція на:  Instrucțiunile online pe:  Онлайн інструкція на:  Splet-na navodila na:  Instrucțiunile în lїnea en:  Online-Anleitung auf:  Online instructie op:  Instruccion en ligne sur:  Online-instruktion på:  Instruções on-line sobre:  Istruzioni online su:  Online instruktion på:  Online-opetus:  Online-instruktion på:  Çevrimici talimat:  Нлєктроникї однїя: